



AOV/SUA-SF – 59/2017

**WOBI-WOHNUNGEN – TOBLACH „SULZENHOF“
ALLOGGI IPES – DOBBIACO „SULZENHOF“**

Code CIG:	7196920E40	Codice CIG:	
Einheitscode CUP:	E77E16000000003	Codice CUP:	
Code Bauvorhaben:	1547	Codice dell'opera:	

**PROTOKOLL KOLLOQUIUM UND
BEANTWORTUNG RÜCKFRAGEN -
STUFE 2**

**VERBALE COLLOQUIO E
RISPOSTE QUESITI -
2°GRADO**

OFFENER
ZWEISTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB

CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN DUE GRADI

Es wird vorausgeschickt, dass,

Premesso che

- die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge im Auftrag des Institutes für den sozialen Wohnbau im Sinne der Art. 152 Abs. 1 Buchstabe a) des GVD Nr. 50 vom 2016 einen offenen zweistufigen Planungswettbewerb ausgeschrieben hat;
 - die Modalitäten und Bedingungen des Wettbewerbes in der Auslobung, veröffentlicht am 22.09.2017, festgelegt sind und mit der Fragenbeantwortung, welche auf der Webseite der Agentur publiziert wurde, erläutert worden sind;
 - am 28.03.2018 durch die Wettbewerbskoordinatorin und zwei Zeugen die Öffnung der eingereichten Pakete vorgenommen wurden und die entsprechenden Anmerkungen festgehalten wurden;
 - am 28.05.2018 die Niederschrift über das Bewertungsverfahren der eingereichten
- l'agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ha provveduto su richiesta dell' Istituto per l'edilizia sociale ad indire un concorso di progettazione a procedura aperta in due gradi svolta con modalità telematica ai sensi del art. 152 comma 1 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016;
 - le modalità e condizioni del concorso sono stabilite nel disciplinare di concorso, pubblicato in data 22.09.2017, e sono state chiarite con le risposte ai quesiti posti, pubblicate sul sito dell'Agenzia;
 - l'apertura delle buste consegnate è stata eseguita dalla coordinatrice di concorso alla presenza di due testimoni in data 28.03.2018, annotando le relative contestazioni;
 - il 28.05.2018 è stato pubblicato il verbale della procedura di valutazione degli elaborati di progetto

Wettbewerbsunterlagen der Stufe 1 veröffentlicht wurde, mit den 10 gewählten Projekten, welche zur Phase 2 zugelassen werden.

Dies alles vorausgeschickt:

Am 05.06.2018 um 10:30 Uhr hat in Toblach das in der Auslobung vorgesehene Kolloquium sowie die Begehung des Wettbewerbsareals mit den ausgewählten Wettbewerbsteilnehmer stattgefunden.

Die Aufgabe der Protokollabfassung wurde von der Wettbewerbskoordinatorin Arch. Chiara Fedel übernommen.

Anwesend waren:

- Arch. Chiara Fedel (Wettbewerbskoordinatorin);
- die Wettbewerbsteilnehmer.

Es wird gemeinsam mit den Teilnehmern ein Rundgang um das Areal gemacht, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden;

Die Wettbewerbskoordinatorin macht die Wettbewerbsteilnehmer auf Folgendes aufmerksam:

- Anonymität des Wettbewerbsverfahrens: Vor allem werden die Hinweise am Punkt A.6.3 der Wettbewerbsauslobung hervorgehoben, „**Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. [...] Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.“
- Die Einhaltung der Koten des Durchführungsplanes muss gewährleistet sein;
- Die Entsprechung zwischen Pläne, Ansichten und Rendering muss gegeben sein;
- Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet;
- Im Südtirol gelten folgenden Gesetze: Dekret des Präsidenten des Landesausschusses vom 23. Mai 1977, Nr. 22 „Durchführungsverordnung über die Richtlinien auf dem Gebiet der Hygiene und des Gesundheitswesens“ und Dekret des Landeshauptmanns vom 9. November 2009, Nr. 54 „Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen“ i.g.F.

Die Wettbewerbskoordinatorin bedankt sich bei allen Anwesenden für die Teilnahme, der Lokalausweis mit Kolloquium wird um 11:30 Uhr beendet.

consegnati nel 1° grado con i 10 progetti scelti ed ammessi alla seconda fase del concorso.

Tutto ciò premesso:

il giorno 05.06.2018 con inizio alle ore 10:30 a Dobbiaco, è stato eseguito il sopralluogo e colloquio sull'areale di progetto con i partecipanti scelti, come definito dal bando di concorso.

Le funzioni di redazione del verbale sono state esercitate dalla coordinatrice di concorso Arch. Chiara Fedel.

Erano presenti:

- Arch. Chiara Fedel (coordinatrice del concorso);
- partecipanti al concorso;

Si esegue insieme ai partecipanti un sopralluogo sull'areale di concorso, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e riportandole nel presente verbale;

La coordinatrice ricorda ai partecipanti quanto segue:

- l'importanza dell'anonimato nella procedura di gara. Evidenzia in particolar modo quanto indicato al punto A.6.3 del disciplinare di concorso **“Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. [...] Una violazione dell'anonimato comporta **l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.”
- Il rispetto delle quote indicate nel piano di attuazione;
- La corrispondenza tra planimetrie, prospetti e rendering;
- Non è consentito l'utilizzo di legende;
- In Alto Adige sono in vigore le seguenti normative: Decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 maggio 1977, n. 22 “Regolamento di esecuzione concernente gli "standards" in materia di igiene e sanità” e Decreto del Presidente della Provincia 9 novembre 2009, n.54 “Regolamento sull'eliminazione e il superamento delle barriere architettoniche” e s.m.i.

La coordinatrice di concorso ringrazia tutti i presenti per la loro partecipazione; il sopralluogo con colloquio termina alle ore 11:30.

Beantwortung der eingegangenen Fragen:**Risposte alle domande pervenute:****Frage Nr.1:**

Können zur Projekterläuterung auch Renderings und nicht nur „perspektivische oder axonometrische Skizzen“ angefertigt werden? (Seite 33, Punkt 6.1 der Wettbewerbsauslobung)

Antwort Nr.1:

Ja, Renderings sind zugelassen.

Quesito n.1:

È possibile inserire come integrazioni al progetto anche dei render, da intendersi come "schizzi prospettici o assonometrici"? (pag.33 punto a.6.1 del disciplinare)

Risposta n.1:

Sì, è consentito.

Frage Nr.2:

Wie wird die mittlere Gebäudehöhe gemessen?
Im speziellen:

- Im Bezug auf dem Gelände;
- Im Fall eines Satteldaches.

Antwort Nr.2:

- Es wird auf den Art. 2 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan verwiesen, welcher die Gebäudehöhe definiert;
- Es wird auf den Art. 2 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan verwiesen, welcher die Gebäudehöhe definiert und an das beigelegte Schema.

Quesito n.2:

Come va calcolata l'altezza media? Specificamente:

- Rispetto all'andamento del terreno;
- Nel caso di tetto a falde.

Risposta n.2:

- Si rimanda all'art. 2 delle norme di attuazione del piano urbanistico che definisce l'altezza degli edifici;
- Si rimanda all'art. 2 delle norme di attuazione del piano urbanistico che definisce l'altezza degli edifici e allo schema allegato.

Frage Nr.3:

Werden die Loggien bei der Berechnung der urbanistischen Kubatur mitberechnet?

Antwort Nr.3:

Nein.

Quesito n.3:

Le logge vengono calcolate come cubatura?

Risposta n.3:

No.

Frage Nr.4:

- Welche Gebäudeteile dürfen die Maximalbaugrenze überschreiten?
- Dürfen Loggien und Stützen die Maximalbaugrenze überschreiten?

Antwort Nr.4:

- Es wird auf den Art. 2 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan verwiesen;
- Nein.

Quesito n.4:

- Quali elementi possono uscire dal confine di massima edificazione?
- Logge e pilastri possono uscire da questo confine?

Risposta n.4:

- Si rimanda all'art. 2 delle norme di attuazione del piano urbanistico;
- No.

Frage Nr.5:

Im Fall eines Satteldaches: Welche ist die minimale interne Höhe? Muss die mittlere oder die mindeste Höhe 245cm sein?

Antwort Nr.5:

Es wird auf den Art. 2 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan, auf den Art. 51 der Bauordnung und auf das beigelegte Schema verwiesen.

Quesito n.5:

Nel caso di tetto inclinato, qual è l'altezza minima interna? L'altezza media deve essere di 245 cm, oppure l'altezza minima deve essere di 245cm?

Risposta n.5:

Si rimanda all'art. 2 delle norme di attuazione del piano urbanistico, all'art. 51 del Regolamento Edilizio Comunale e all'allegato schema.

Frage Nr.6:

Auf welchem Papierformat muss man den Nachweis der urbanistischen Parameter erbringen?

Antwort Nr.6:

Max. 1 Plan im DIN A2 Format.

Quesito n.6:

Quali dimensioni deve avere la tavola della verifica degli indici urbanistici?

Risposta n.6:

Max 1 tavola DIN A2

Nr. 2 Dachflächen

